

Отзыв на автореферат диссертации
Битнера Кирилла Андреевича
«КУМРАНСКАЯ РЕДАКЦИЯ “ПЕСЕН РАБА ГОСПОДНЯ” (СВИТОК 1QIsa^A)
КАК ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНЫЙ ИСТОЧНИК»,
представленной на соискание ученой степени кандидата исторических наук
по специальности 07.00.09 — «Историография, источниковедение
и методы исторического исследования»

Работа Кирилла Андреевича Битнера представляет собой источниковедческое исследование, посвященное изучению избранных фрагментов Книги пророка Исаии (Ис 42:1–4; 49:1–6; 50:4–9; 52:13–53:12) по рукописи 1QIsa^a из числа свитков Мертвого моря (Первая Кумранская пещера). В выборе предмета, определении задач и методов исследования автор всецело следует традициям международной библеистики и кумранистики, в основе которых лежит принцип лингво-текстологического анализа библейского текста. К.А. Битнер опирается на широкий круг источников, обзор которых приводится в первой главе диссертации. Помимо Масоретской Библии и кумранских рукописей, содержащих соответствующие фрагменты Книги Исаии (4QIsa^b, 4QIsa^c, 4QIsa^d, 4QIsa^h), источниковую базу работы составляют арамейские переводы Библии (Таргум Ионафана и др.), сирийский перевод Ветхого Завета Пешитта, Септуагинта и другие греческие переводы Библии – Феодотиона, Аквилы и Симмаха, Вульгата, а также небиблейские источники, свидетельствующие о жизни и литературной традиции кумранской общины. Кроме того, автор демонстрирует доскональное знакомство с исследовательской литературой, соединенное с критическим подходом, что придает особую ценность диссертационному исследованию и ставит его в один ряд с важнейшими работами, посвященными текстологии Книги Исаии (М. Барроуза, Дж. Розенблюма, Э. Кутчера, А. ван дер Коя и др.).

Главы 2-5 диссертации посвящены соответственно анализу четырех «Песен Раба Господня (Раба Яхве)». Все главы построены по одинаковой схеме: приводится транслитерация древнееврейского текста «Песни» и ее перевод, дается общая характеристика фрагмента (включая кодикологические данные: расположение текста на свитке 1QIsa^a), в соответствии с последовательностью текста анализируются разночтения, выявленные при сравнении текста свитка с Масоретской Библией и прочими библейскими источниками, перечисленными выше. Автор демонстрирует владение семитскими языками, древнегреческим и латынью, кроме того, он грамотно оперирует источниковедческой терминологией. При истолковании морфологических и семантических

особенностей данной версии Книги Исаяи К.А. Битнер зачастую обращается к современным ей документам из Кумрана, что придает дополнительный вес работе и позволяет рассматривать ее как историко-текстологическое исследование, направленное на решение ряда источниковедческих задач.

На основании детального анализа текста «Песен» автор приходит к выводу о том, что редактирование текста Книги Исаяи, осуществленное в кумранской среде, было обусловлено, в первую очередь, стремлением приблизить ее лексику и орфографию к нормам, существовавшим в 1 тыс. до н.э., избежать употребления устаревших понятий древнееврейского языка и смешения с арамейской лексикой, гармонизировать текст путем добавления союзов и местоименных суффиксов, употребления имен и глагольных форм, образованных от определенного корня, а также словосочетаний, встречающихся как в тексте Исаяи, так и в других библейских книгах. С другой стороны, редактирование зачастую являлось отражением процесса реинтерпретации и переосмысления некоторых сложных для понимания мест в Книге Исаяи (например, Ис 42:2, Ис 49:5-6, Ис 52:15, Ис 53:11), в результате чего в кумранской редакции 1QIsa^a «Песни» приобрели новые коннотации и смысловые оттенки: эсхатологический (Раб Яхве выступает как пророк-законодатель), мессианский (Раб интерпретируется как помазанник), а также мотив смерти и воскресения Раба.

Автореферат диссертации К.А. Битнера содержателен, хорошо структурирован, насыщен конкретными деталями и дает полное представление о методах и результатах проведенного исследования. Сама же диссертация, на наш взгляд, заслуживает весьма высокой оценки и полностью соответствует требованиям, предъявляемым к квалификационным работам, выдвинутым на соискание ученой степени кандидата исторических наук по специальности 07.00.09 — «Историография, источниковедение и методы исторического исследования».

Смелова Наталия Семеновна,
кандидат исторических наук

Dr Natalia Smelova
Research Associate, Syriac Galen Palimpsest Project
School of Arts, Languages and Cultures
University of Manchester
Oxford Road
Manchester M13 9PL
United Kingdom

tel. +44 (0) 161 306 1240
natalia.smelova@manchester.ac.uk

UNIVERSITY OF MANCHESTER SCHOOL OF ARTS, LANGUAGES AND CULTURES OXFORD ROAD MANCHESTER M13 9PL

15.03.2016